

ANMELDESCHLUSS: 2. NOVEMBER 2020

Anmeldung ausschliesslich per Internet: www.velokonferenz.ch

Die Platzzahl ist wegen Corona-Schutzmassnahmen zusätzlich begrenzt. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eintreffens berücksichtigt. Die TeilnehmerInnen erhalten eine automatische Bestätigung sofort nach Anmeldung sowie eine Teilnahmebestätigung per Mail nach Anmeldeschluss.

DÉLAI D'INSCRIPTION : 2 NOVEMBRE 2020

Inscription via Internet uniquement: www.conferencevelo.ch

En raison des mesures liées à l'épidémie de Covid-19, le nombre de places est limité. Les inscriptions seront prises en compte au fur et à mesure de leur arrivée. Vous recevrez une confirmation automatique juste après votre inscription puis une confirmation par courriel une fois le délai d'inscription passé.

Sprache: Deutsch und Französisch mit Simultanübersetzung.

Langue: allemand et français, avec traduction simultanée.

Das Apéro wird freundlicherweise von Pro Velo Schweiz offeriert.

L'apéritif nous sera gracieusement offert par Pro Vélo Suisse.

TAGUNGSBEITRAG / FRAIS D'INSCRIPTION

Mitglieder Velokonferenz Schweiz / Membres de la Conférence Vélo Suisse: CHF 150.-

Nichtmitglieder / Non-membres: CHF 190.-

In Ausbildung: CHF 50.- / Personnes en formation: CHF 50.-

Anreise: www.sbb.ch / Vos déplacements en train: www.cff.ch

Anreise per Schiff ab Luzern Bahnhof SBB (Variante)

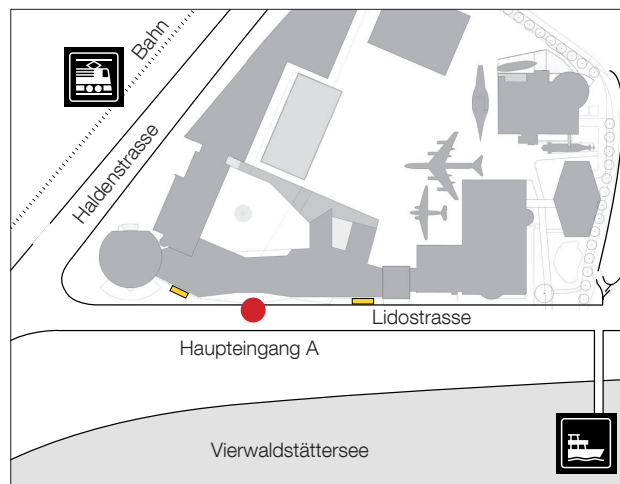
Depuis la gare CFF de Lucerne en bateau (variante)

- Luzern Bahnhofquai ab/départ 9.12, Verkehrshaus-Lido an/arrivée 9.22

Rückreise per Schiff ab Luzern Verkehrshaus / Retour depuis le Musée des Transports en bateau

- Verkehrshaus-Lido ab/départ du Musée des transports-Lido 16.35 h Luzern Bahnhofquai an/arrivée au quai de la gare de Lucerne 16.47 h

Bahnfahrkarten (z.B. Zürich-Verkehrshaus) sind auf den Schiffen nicht gültig. Fahrkarten können auf dem Schiff gelöst werden. Tageskarten der SBB, Gemeindetageskarten und das GA sind auf dem Schiff gültig. Les billets de train achetés pour un trajet précis (par exemple Zurich-Lucerne) ne sont pas valables pour le bateau. Les billets valables pour la traversée s'achètent sur le bateau. En revanche, les cartes journalières CFF, les cartes journalières communes et l'abonnement général sont valables pour le trajet en bateau.



Conference Center,
Haupteingang A, 2. Stock,
Konferenzsaal Coronado

Conference Center,
Entrée principale A, 2^e étage,
Salle de conférence Coronado

Velokonferenz Schweiz
Rechbergerstrasse 1
Postfach 938
2501 Biel/Bienne

Tel. +41 32 365 64 50

info@velokonferenz.ch
www.velokonferenz.ch

FACHTAGUNG / JOURNÉE TECHNIQUE

KNOTEN AUF DER STRASSE – KNOTEN IM KOPF? CARREFOURS OU CASSE-TÊTES?

DIENSTAG / MARDI 10.11.2020

VERKEHRSHAUS LUZERN
MUSÉE DES TRANSPORTS, LUCERNE




Velokonferenz Schweiz
Conférence Vélo Suisse
Conferenza Bici Svizzera

Foto: Metron

KNOTEN AUF DER STRASSE – KNOTEN IM KOPF?

An Kreuzungen hört die Veloinfrastruktur häufig auf, sind viele Velofahrende überfordert und dort ereignen sich die schwersten Unfälle. An der Tagung sollen Lösungswege aufgezeigt und ein Beitrag zu sicherer und attraktiver Veloinfrastruktur geleistet werden.

Patronat: Bundesamt für Strassen ASTRA

Übersetzung: simultan deutsch/französisch und französisch/deutsch

CARREFOURS OU CASSE-TÊTES ?

Qui dit carrefours dit souvent interruption des infrastructures cyclables. De ce fait, négocier les carrefours représente un stress et une difficulté majeure pour de nombreux cyclistes, et c'est aux carrefours que se produisent les accidents les plus graves. Notre journée technique a pour objectif de passer en revue les solutions possibles, contribuant ainsi à la réalisation d'une infrastructure cyclable plus attrayante et plus sûre.

Sous l'égide de l'Office fédéral des routes (OFROU)

Traduction simultanée allemand / français et français / allemand

REFERENTINNEN UND REFERENTEN / INTERVENANT-E-S

Sébastien Alphonse	Raumplanung, Tiefbau und Mobilität, Stadt Genf Service de l'aménagement, du génie-civil et de la mobilité, Ville de Genève
Christof Bähler	Verkehrsplaner, Metron Bern Planificateur des transports, Metron SA, Berne
Stéphane Bolognini	Velobeauftragter der Stadt Lausanne Délégué vélo, Ville de Lausanne
Cindy Freudenthaler	Vizepräsidentin der Velokonferenz Schweiz, Büro für Mobilität AG, Bern Vice-présidente de la Conférence Vélo Suisse, Büro für Mobilität SA, Berne
Kathrin Hager	Präsidentin der Velokonferenz Schweiz, Tiefbauamt der Stadt Zürich Présidente de la Conférence Vélo Suisse, Office des ponts et chaussées, ville de Zurich
Thomas Karrer	Projektleiter Mobilität, Tiefbauamt Stadt Luzern Chef de projet du service Mobilité, Office des ponts et chaussées, Ville de Lucerne
Michael Liebi	Fachstelle Fuss- und Veloverkehr, Stadt Bern Service de la mobilité douce, Ville de Berne
Christoph Merkli	Leiter Infrastruktur und Politik, Pro Velo Schweiz Responsable infrastructure et politique, Pro Vélo Suisse
Christoph Oetiker	Leiter Strassenraum, Tiefbauamt Stadt Winterthur Chef de service de l'Aménagement routier, Office des ponts et chaussées, Ville de Winterthur
Aline Renard	Geschäftsleiterin Deutschschweiz, Transitec Beratende Ingenieure AG, Bern Co-Directrice Suisse, Transitec Ingénieurs-Conseils SA, Berne
Marco Starkermann	Verkehrsplaner, Metron Brugg Planificateur des transports, Metron SA, Brugg
Martin Urwyler	Bereichsleiter Langsamverkehr und historische Verkehrswege, ASTRA Mobilité douce et voies de communication historiques, Responsable du domaine, OFROU

PROGRAMM / PROGRAMME

Zeitplan Horaire	Titel Titre	Referent Intervenant (e)	Sprache Langue
ab/dès 9.30	Kaffee und Gipfeli / Café-croissants		
10.15	Begrüssung: Knoten auf der Strasse – Knoten im Kopf? <i>Accueil: Carrefours ou casse-têtes ?</i>	Kathrin Hager Cindy Freudenthaler	d/fr
10.30	Richtig gekreuzt statt verhext Das neue Handbuch Veloverkehr in Kreuzungen Se croiser, ce n'est pas sorcier! <i>Le nouveau manuel « Gestion des cycles aux carrefours »</i>	Christof Bähler	d
10.50	Knoten auf der Strasse: Diskussion und Beispiele aus Lausanne, Bern und Winterthur Carrefours : Discussion et exemples à Lausanne, Berne et Winterthur	Stéphane Bolognini Michael Liebi Christoph Oetiker	d/fr
11.50	Fragen / Questions	Aline Renard	d/fr
12.15	Stehlunch, bilaterale Diskussionen <i>Repas de midi: cocktail dînatoire, échanges informels</i>		
13.40	Lichtsignalanlage sieht gern grün Minimierung der Wartezeiten an Lichtsignalanlagen für alle J'aime les feux quand ils sont verts <i>Réduire les temps d'attente aux feux, pour tous</i>	Thomas Karrer	d
14.00	Covid-19: Sofortmassnahmen für den Veloverkehr Covid-19: aménagements provisoires en faveur des cyclistes	Sébastien Alphonse	fr
14.20	Fragen / Questions	Aline Renard	d/fr
14.30	Vom Ausland lernen Zwischenstand der ASTRA-Studie «Entflechtung der Veloführung in Kreuzungen» Les leçons venues de l'étranger <i>Résultats intermédiaires de l'étude de l'OFROU « Conduite séparée des vélos aux carrefours »</i>	Marco Starkermann	d
14.50	Mehr Platz für den Langsamverkehr – auf der Strasse und im Kopf Anforderungen an die Infrastruktur aus Sicht des ASTRA Plus d'espace pour la mobilité douce – sur la route et dans la tête. <i>Exigences en termes d'infrastructures, le point de vue de l'OFROU</i>	Martin Urwyler	d
15.10	Fragen / Questions	Aline Renard	d/fr
15.20	Prix Velo Infrastruktur 2020 Kurzpräsentation der prämierten fünf Projekte mit Preisübergabe Prix Vélo Infrastructure 2020 <i>Brève présentation des cinq projets lauréats et remise des prix</i>	Christoph Merkli	d
15.40	Fazit & Schlusswort <i>Résumé et conclusion</i>	Kathrin Hager Cindy Freudenthaler	d/fr
15.45	Apéro, bilaterale Diskussion <i>Apéritif, échanges</i>		